

# Nächtliche Aufpasser

**Babyfone** Worauf Sie achten müssen: Ton- und Bildqualität, Reichweite, Störanfälligkeit, Elektrosmog.

Nacht für Nacht das gleiche Programm. Wenn es dunkel wird im Lande, gehen die Babys auf Sendung: Die Eltern schalten das Babyfon ein – und lauschen, ob irgendwann der Nachtgrimm am Bettchen der friedlich schlummernden Kleinen rüttelt.

Wir haben untersucht, ob die elektronischen Babysitter halten, was sie versprechen. Die meisten arbeiten mit drahtloser Tonübertragung, einige auch mit zusätzlicher Bildübertragung. Als Besonderheiten prüften wir zwei netzgebundene Geräte, wovon eins über das Strom-, das andere über das Telefonnetz funktioniert.

Babyfone bestehen aus einem Geräteset von Sender und Empfänger. Ihre Arbeitsweise ist einfach: Das Mikrofon des Sendegeräts horcht im Kinderzimmer, ob sich dort ein Laut regt. Sobald das der Fall ist, überträgt der Sender Ton und – wenn möglich – auch Bilder zum Empfangsgerät, das je nach Reichweite zum Beispiel nebenan im Wohnzimmer stehen kann, draußen im Garten oder aber auch in der Nachbarwohnung eine Etage tiefer. In puncto Reichweite schwächelten vor allem die Bildgeräte, die oft schon bei weniger als zehn Meter Entfernung knackten und rauschten (siehe Tabelle S. 70).

## Frequenzgerangel: Nachbarbaby

Die meisten Babyfone arbeiten mit Funk: Töne und Bilder werden wie beim Radio per Funkwellen einer bestimmten Frequenz übertragen. Dabei kann es zu einem Frequenzgerangel kommen: Andere Geräte in der Nähe, die auf der gleichen Frequenz arbeiten, stören dann die Babyfon-Sendung. So kann es in einem Mehrfamilienhaus sogar passieren, dass die Regungen des Nachbarbabys übertragen werden, wenn dort ein ähnliches Babyfon im Einsatz ist. Um dieses Risiko zu minimie-



## TIPPS

Wer einige Dinge beachtet, kann die Belastung mit elektromagnetischen Feldern so weit wie möglich reduzieren.

■ **ABSTAND** Stellen Sie Babyfon und Netzgerät mindestens zwei Meter entfernt vom Kind auf. Je größer der Abstand, desto geringer die Belastung mit elektromagnetischen Feldern.

■ **DAUERSENDER** Bevorzugen Sie Geräte, die nicht dauerhaft senden, sondern nur bei Geräuschaktivierung. Dadurch reduziert sich die nächtliche Belastung mit elektromagnetischen Feldern deutlich.

■ **REICHWEITE** Geräten, die nicht dauerhaft senden, fehlt eine aktive Reichweitenkontrolle. Meist ist aber an der Kontaktgrenze ein lautes Knacken zu hören.

■ **VORSORGE** Reduzieren Sie elektromagnetische Felder, wo es geht – vor allem im Kinderzimmer. Trafos sollten zum Beispiel nachts vom Netz getrennt sein. Kinder reagieren eventuell sensibler als Erwachsene auf Elektrosmog.

**test UNSER RAT**

Das „gute“ **Philips SBC SC 484** für 99 Euro hat als einziges Gerät im Test eine „sehr gute“ Tonqualität. Es steht an der Spitze des Testfelds. Preistipp ist das noch „gute“ Babyfon von **Conrad** für nur 30 Euro. Von den wenig überzeugenden Geräten mit Ton- und Bildübertragung ist das **dnt HS Video 100** für 129 Euro eins der besseren. Das **Reer bebetel „Extra“**, das über das Telefonnetz funktioniert, besticht durch „gute“ Übertragungsqualität und solide Verarbeitung. Allerdings kostet es satte 199 Euro – sendet aber keine Funkwellen aus.

quente elektromagnetische Felder, ähnlich denen von Mobiltelefonen. Seit langem wird untersucht, ob diese Felder die Gesundheit beeinträchtigen können. Klar ist bislang, dass sie ab einer bestimmten Intensität dem Menschen schaden können, zum Beispiel durch Erwärmung des Gewebes. Daher wurden Grenzwerte festgelegt, deren Einhalten solche Schäden verhindern sollen. Alle Produkte im Test bleiben weit unter diesen Grenzwerten: In einem Meter Entfernung ist die elektrische Hochfrequenz-Feldstärke fast aller Geräte mindestens 10 000-mal kleiner als der Grenzwert. Nur das Dect-Gerät von Philips strahlt etwas stärker, wobei auch hier die Messwerte nur bei zwei Promille des Grenzwertes liegen.

Exemplarisch haben wir auch die elektromagnetischen Niedrigfrequenzfelder gemessen, die immer dann auftreten können, wenn ein Gerät am Stromnetz angeschlossen ist. Testergebnis: Kein Gerät erzeugt eine nennenswerte elektromagnetische Strahlung im Niederfrequenzbereich. Die geringen Werte sind aus Vorsorgegründen zu begrüßen.

Fast immer ist eine Übertragung des Tons ausreichend. Fünf Babyfone, die nur Ton senden, schafften ein „gutes“ Qualitätsurteil. Ausschlaggebend dafür waren die einwandfreie Übertragung und Verarbeitung. Je nach Einsatzort kann die Reichweite und die Störfestigkeit ebenfalls für den Kauf entscheidend sein. Auch darüber informiert die Testtabelle auf den folgenden Seiten ausführlich.

Nur ein Gerät mit Bildübertragung erhielt insgesamt ein „Befriedigend“ und war auch in der Bildqualität nur durchschnittlich. Überlegen Sie sich genau, ob ein Bild vom Baby wirklich wichtig ist. ▶

**Der beste Babysitter ist der Mensch. Doch manchmal kann ein Babyfon hilfreich sein.**

ren, verfügen die Geräte meist über mehrere wählbare Sendekanäle, die zum Teil noch unterschiedlich kodiert sind.

Im Test entpuppten sich die meisten Funkgeräte als recht störanfällig und kamen in diesem Prüfpunkt selten über „ausreichend“ hinaus. Ausnahme: das Philips SBC SC 484. Dessen Übertragung ist nicht nur von hervorragender Tonqualität, sondern auch äußerst stabil und unanfällig für Störeinflüsse. Der Grund: Das

Gerät überträgt Funkwellen nicht wie die anderen analog, sondern digital. Das Philips SBC SC 484 arbeitet dabei wie viele schnurlose Telefone nach dem Übertragungsstandard Dect.

**Elektrosmog: Vorsicht, keine Panik!**

Wir haben die Geräte auch unter dem Aspekt „Elektrosmog“ geprüft. Mit Ausnahme der netzgebundenen Babyfone erzeugen alle Sendegeräte hochfre-

FOTO: CORBIS



**Philips SBC SC 484**



**Hartig + Helling MBF 8020**



**me Babycare DBS 1500**



**Philips SBC SC 463**



**dnt**



**Conrad**



**Vivanco BM 850**



**Hartig + Helling MBF 1111**



**Reer**



**Vivanco BM 30**



**Roos Elro**

**Ton reicht aus**  
**test-Kommentar:** Von den Geräten, die nur Ton senden, überzeugen die vier besten durch „gute“ Übertragungsqualität und Verarbeitung. Vor allem das **Philips SBC SC 484** besticht mit hervorragender Tonqualität, Störfestigkeit und Stabilität, bleibt im Akkubetrieb 5,5 Stunden auf Empfang. Die beiden ansonsten mittelmäßigen Geräte **Vivanco BM 30** und **Hartig + Helling MBF 1111** zeichnet aus, dass sie nur bei Geräuschaktivierung senden und so kaum Elektrosmog erzeugen.

<b>test</b> Babyfone		<b>Mit Tonübertragung (drahtlos)</b>							
	Gewichtung	Philips SBC SC 484	Hartig + Helling H+H MBF 8020	me Babycare DBS 1500	Philips SBC SC 463	Conrad Nr. 260021	Vivanco Babyfon BM 850 <sup>2)</sup>	Hartig + Helling H+H MBF 1111	Reer Funk-Baby-sitter mit Display, 2004
Preisspanne in Euro ca.				79 bis 99					
Mittlerer Preis in Euro ca.		99	100	89	69	30	139	30	55
<b>test-QUALITÄTSURTEIL</b>	<b>100%</b>	<b>GUT (2,0)</b>	<b>GUT (2,2)</b>	<b>GUT (2,2)</b>	<b>GUT (2,4)</b>	<b>GUT (2,5)</b>	<b>BEFRIEDIGEND (2,7)</b>	<b>BEFRIEDIGEND (2,8)</b>	<b>BEFRIEDIGEND (2,8)</b>
<b>ÜBERTRAGUNG</b>	<b>40%</b>	<b>gut (1,7)</b>	<b>gut (2,4)</b>	<b>gut (2,3)</b>	<b>gut (2,5)</b>	<b>befriedig. (2,8)</b>	<b>befriedig. (2,8)</b>	<b>befriedig. (3,2)</b>	<b>befried. (2,9)</b>
Tonqualität		++	○	○	○	○	○	○	○
Bildqualität		Entfällt	Entfällt	Entfällt	Entfällt	Entfällt	Entfällt	Entfällt	Entfällt
Störfestigkeit		++	+	○	⊖	⊖	○	⊖	⊖
Reichweite		+	+	++	+	+	○	+	○
Reichweitenkontrolle		+	+	+	++	+	+	⊖	++
<b>VERARBEITUNG</b>	<b>20%</b>	<b>gut (1,7)</b>	<b>gut (2,5)</b>	<b>gut (2,5)</b>	<b>gut (2,4)</b>	<b>befriedig. (2,9)</b>	<b>befriedig. (3,3)</b>	<b>befriedig. (2,8)</b>	<b>befried. (2,9)</b>
Stabilität		++	+	○	+	○	○	○	○
Bedienelemente		+	○	○	○	○	⊖	○	○
Buchsen und Stecker		+	+	+	+	+	○	+	○
Fallprüfung		++	++	++	++	++	++	++	++
<b>BETRIEBSZEIT MIT BATTERIEN, AKKUS<sup>3)</sup></b>	<b>10%</b>	<b>befriedig. (3,4)</b>	<b>sehr gut (1,2)</b>	<b>sehr gut (1,5)</b>	<b>gut (1,9)</b>	<b>gut (2,1)</b>	<b>gut (2,3)</b>	<b>befriedig. (2,8)</b>	<b>gut (2,5)</b>
<b>STAND-BY-VERBRAUCH</b>	<b>10%</b>	<b>gut (2,0)</b>	<b>gut (2,3)</b>	<b>gut (1,8)</b>	<b>gut (2,2)</b>	<b>sehr gut (1,2)</b>	<b>gut (1,8)</b>	<b>gut (1,9)</b>	<b>befried. (3,0)</b>
<b>HANDHABUNG</b>	<b>20%</b>	<b>gut (2,0)</b>	<b>gut (1,9)</b>	<b>gut (2,2)</b>	<b>befriedig. (2,6)</b>	<b>gut (2,4)</b>	<b>befriedig. (2,6)</b>	<b>gut (2,5)</b>	<b>gut (2,5)</b>
Gebrauchsanleitung		++	+	○	+	+	+	○	+
Inbetriebnahme		○	++	++	+	+	○	+	+
Praktischer Betrieb		+	+	+	○	+	○	○	○
Versehentliches Verstellen des Kanals		++	+	+	+	+	+	○	+
Verwechseln von Sender und Empfänger		+	+	+	⊖	+	○	+	○
Batterie- bzw. Akkuwechsel		○	○	○	⊖	⊖	+	+	○
<b>AUSSTATTUNG / TECHNISCHE MERKMALE</b>									
Elektromagnetische Felder		Gemessene Feldstärken lagen weit unter Grenzwerten gemäß Bundes-Immisionsschutzgesetz u. TCO-03 Richtlinie für Computere							
Senden nur bei Geräuschaktivierung		☐	☐	☐	☐	☐	☐	■	☐
Batterie- bzw. Akkutyp	Sender	Mignonzelle	Spezialform	9 V Block	Mignonzelle	Entfällt	Mikrozelle	Mikrozelle	Mikrozelle
	Empfänger	Mignonzelle	Spezialform	Mignonzelle	Mignonzelle	Spezialform	Mikrozelle	Mikrozelle	Mikrozelle
Akkuladefunktion	Sender	☐	■	☐	☐	Entfällt	■	■	■
	Empfänger	■	■	■	☐	■	■	■	■
Ansprechschwelle einstellbar		8 Stufen	Stufenlos	Stufenlos	Stufenlos	Stufenlos	5 Stufen	2 Stufen	Stufenlos
Hörlautstärke stufenlos einstellbar		☐	■	■	■	■	☐ (5 Stufen)	■	■
Mobil einsetzbar		■	■	■	■	☐	■	■	■
<b>Bewertungsschlüssel der Prüfergebnisse:</b> ++ = Sehr gut (0,5–1,5), + = Gut (1,6–2,5), ○ = Befriedigend (2,6–3,5), ⊖ = Ausreichend (3,6–4,5), – = Mangelhaft (4,6–5,5).					<b>Bei gleichem Qualitätsurteil Reihenfolge nach Alphabet.</b>		■ = Ja, ☐ = Nein.		<b>*) Führt zur Abwertung</b> (siehe „Ausgewählt ...“ auf Seite 71).



**Brennenstuhl**



**Chicco**

**Schwaches Bild test-Kommentar:**

Zwar können die Geräte mit Bildübertragung dank Infrarotleuchten auch aus der Dunkelheit senden, allerdings grieselig und unscharf.

Nur das **dnt** und das **Chicco** bieten etwas mehr Bildqualität. In puncto Reichweite schwächen alle: Kein Sender schafft es durch eine Stahlbetondecke ins nächste Stockwerk, das Chicco kommt selbst ebenerdig im Gebäude kaum weiter als zehn Meter. Auffällig auch die Störanfälligkeit. Und bei steter Bildübertragung ist der Akku nach spätestens 2,5 Stunden leer.



**Reer bebetel**



**Hartig + Helling BM 2 N**

**Telefon und Stromnetz**

**test-Kommentar:** Von den netzgebundenen Geräten konnte nur das **Reer bebetel** überzeugen: Der Sender wird an die Telefondose verkabelt und ruft eine vorher gespeicherte Nummer an, sobald ein Geräusch registriert wird. Das funktioniert „sehr gut“. Dagegen ist die Übertragung übers Stromnetz beim **Hartig + Helling BM 2 N** störanfällig, von geringer Tonqualität und es ist nicht mobil. Ein Vorteil beider Geräte: Sie senden keine Funkwellen aus.



FOTO: THE IMAGE BANK

	Mit Ton- und Bildübertragung (drahtlos)					Netzgebunden	
	dnt HS Video 100	Brennenstuhl Funk-Farb-video Überwachung TC 240	Chicco Baby Control Video	Roos Elro CS 875	Tchibo/TCM Funk-Überwachungssystem	Reer bebetel „Extra“, bbt-ext	Hartig + Helling H+H BM 2 N
	119 bis 139	99 bis 169	189 bis 199	99 bis 119			
50	129	139	190	99	Nicht mehr im Angebot 1)	199	25
<b>BEFRIEDIGEND (3,0)</b>	<b>BEFRIEDIGEND (3,0)</b>	<b>AUSREICHEND (3,6)</b>	<b>AUSREICHEND (3,6)</b>	<b>AUSREICHEND (3,6)</b>	<b>AUSREICHEND (3,6)</b>	<b>GUT (2,1)</b>	<b>AUSREICHEND (3,7)</b>
						Telefonnetz	Stromnetz
<b>befried. (3,2)</b>	<b>befried. (3,3)</b>	<b>ausreich. (3,6) *)</b>	<b>ausreich. (3,6) *)</b>	<b>ausreich. (3,6) *)</b>	<b>ausreich. (3,6) *)</b>	<b>gut (2,2)</b>	<b>ausreich. (3,7) *)</b>
○	+	○	○	○	○	+	⊖
Entfällt	○	⊖	○	⊖	⊖	Entfällt	Entfällt
⊖	⊖	⊖	⊖	⊖	⊖	++	⊖
○	⊖	⊖	—	⊖	⊖	Entfällt	⊖
⊖	○	○	○	○	○	Entfällt	⊖
<b>befried. (3,0)</b>	<b>befried. (2,9)</b>	<b>befried. (3,2)</b>	<b>befried. (3,2)</b>	<b>befried. (3,2)</b>	<b>befried. (3,2)</b>	<b>gut (2,3)</b>	<b>befried. (3,5)</b>
○	○	⊖	○	⊖	⊖	+	○
○	+	+	○	+	+	+	○
○	+	○	+	○	○	○	○
++	⊖	⊖	○	⊖	⊖	++	⊖
<b>sehr gut (1,5)</b>	<b>mangelh. (5,3)</b>	<b>mangelh. (4,8)</b>	<b>mangelh. (5,0)</b>	<b>mangelh. (4,8)</b>	<b>mangelh. (4,8)</b>	<b>Entfällt</b>	<b>Entfällt</b>
<b>gut (1,7)</b>	<b>gut (2,3)</b>	<b>gut (2,2)</b>	<b>befried. (2,6)</b>	<b>gut (2,4)</b>	<b>gut (2,4)</b>	<b>sehr gut (1,3)</b>	<b>sehr gut (1,5)</b>
<b>ausreich. (4,1)</b>	<b>gut (1,9)</b>	<b>gut (2,4)</b>	<b>befried. (2,7)</b>	<b>gut (2,4)</b>	<b>gut (1,9)</b>	<b>gut (2,3)</b>	<b>ausreich. (4,1)</b>
○	+	○	○	○	++	++	+
+	+	+	+	+	+	○	+
○	+	+	○	+	+	+	⊖
— *)	+	+	○	+	+	Entfällt	— *)
○	++	++	++	++	++	Entfällt	○
+	+	+	○	+	+	⊖	Entfällt

arbeitsplätze (exemplarisch gemessen). Nach derzeitiger wissenschaftlicher Kenntnis keine Gesundheitsgefahr.							
■	□	□	□	□	□	■	■
Mignonzelle	Mignonzelle	Mignonzelle	Entfällt	Mignonzelle	Mignonzelle	9 V Block	Entfällt
Mignonzelle	Mignonzelle	Mignonzelle	Mignonzelle	Mignonzelle	Mignonzelle	Entfällt	Entfällt
□	□	□	Entfällt	□	□	□	Entfällt
□	■	□	■	□	□	Entfällt	Entfällt
Stufenlos	□	□	□	□	□	3 Stufen	Stufenlos
■	■	■	■	■	■	Je nach Telefon	Entfällt
■	■	■	□	■	■	■	□

1) Aktionsware im Mai 2005, Preis 90 Euro. 2) Laut Anbieter Auslaufmodell. 3) Mit Bildübertragung, falls möglich. Anbieter siehe Seite 100.

**AUSGEWÄHLT » GEPRÜFT » BEWERTET**

**Im Test:** 16 Babyfone, davon 14 drahtlose mit Tonübertragung (5 mit zusätzlicher Bildübertragung) und 2 netzgebundene (davon ein Gerät über das Stromnetz, eins über das Telefonnetz). **Einkauf der Prüfmuster:** Mai/Juni 2005. **Preise:** Anbieterbefragung im August 2005.

**ABWERTUNG:** Ist die Übertragung „ausreichend“, konnte das test-Qualitätsurteil nicht besser sein. War das versehentliche Verstellen des Kanals „ausreichend“ oder schlechter, konnte die Handhabung maximal eine halbe Note besser sein.

**ÜBERTRAGUNG: 40 %** Mindestens fünf Personen beurteilten Tonqualität (verschiedene Abstände und Geräuschumgebungen) sowie Bildqualität (Tageslicht und Dunkelheit). Prüfung der Störfestigkeit (v.a. Interferenzeffekte durch benachbarte Babyfone, andere Störsender). Reichweiten wurden im Gebäude bestimmt, zusätzlich akustische oder optische Signalgabe bei Reichweitenüberschreitung.

**VERARBEITUNG: 20 %** Beurteilt wurden Stabilität, Passgenauigkeit und Gratfreiheit, Bedienelemente (Abriebfestigkeit von Beschriftungen). Prüfung von Buchsen und Schaltern, Fallprüfung entsprechend IEC 65.

**BETRIEBSZEIT BATTERIEN, AKKUS: 10 %** Zeit pro Akkuladung oder Batteriesatz. Bildübertragung war, falls möglich, eingeschaltet.

**STAND-BY-VERBRAUCH: 10 %** Messung an betriebsbereiten Anlagen.

**HANDHABUNG: 20 %** Fünf Personen prüften Gebrauchsanleitung (Vollständigkeit, Verständlichkeit, Aufbau), beurteilten Inbetriebnahme und Betrieb, versehentliches Verstellen des Kanals, Verwechseln von Sender und Empfänger sowie Batteriewechsel.

**Strahlungsmessungen (ohne Bewertung):** Im Abstand von 1 und 2 m wurden elektrische Feldstärken (stromnetzgebundenes Gerät: magnetische Feldstärken) gemessen, zusätzlich exemplarisch in Anlehnung an die schwedische TCO 03 niederfrequente elektrische/magnetische Felder.

**TOP TEN  
FESTGELD  
Seite 10**
**Alte Leipziger Bauspar**  
Siemensstr. 21  
61352 Bad Homburg  
v. d. Höhe  
Tel. 061 71/66 41 77  
Fax 061 71/66 42 40,  
service@alte-leipziger-  
bauspar.de  
www.alte-leipziger.de
**Bausparkasse Mainz**  
Kantstr. 1  
55122 Mainz  
Tel. 061 31/30 35 90  
Fax 061 31/30 38 34  
information@bkm.de  
www.bkm.de
**Debeka Bau-  
sparkasse**  
Ferdinand-Sauerbruch-  
Str. 18  
56058 Koblenz  
Tel. 02 61/9 43 40  
Fax 0721/94 34 699  
bausparservice@debeka.de  
www.debeka.de
**DenizBank (Wien)**  
Münchener Str. 7  
60329 Frankfurt a. M.  
Tel. 069/42 72 60 30  
Fax 069/4 27 26 03 31  
frankfurt@denizbank-  
ag.de  
www.denizbank.at
**DHB Bank Demir-  
Halk Bank**  
(Niederland) N.V.  
Hauptniederlassung  
Deutschland  
Josephinenstr. 9  
40212 Düsseldorf  
Tel. 0180 2/21 11 11  
Fax 02 11/8 67 28 22  
privatkunden@dhb.de  
www.dhbbank.com
**GarantiBank**  
International N.V.  
Schadowplatz 14  
40212 Düsseldorf  
Tel. 0180 1/44 55 55  
Fax 02 11/86 22 24 01  
information@garan-  
tibank.de  
www.garantibank.de
**Oyak Anker Bank**  
Am Plan 1  
56068 Koblenz  
Tel. 02 61/9 12 31 26  
Fax 02 61/9 12 31 33  
www.oyakankerbank.de
**VakifBank**  
International, Wien  
Münchener Str. 48  
60329 Frankfurt a. M.  
Tel. 069/2 71 36 67 55  
Fax 069/2 71 36 37 77  
info@vakif-bank.de  
www.vakif-bank.de
**von Essen**  
Bankgesellschaft  
Huysenallee 100  
45128 Essen, Ruhr  
Tel. 0201/8 11 81 31  
Fax 0201/8 11 83 33  
info@vonessenbank.de  
www.vonessenbank.de
**Yapi Kredi Bank  
(Deutschland)**  
Ballindamm 17  
20095 Hamburg  
Tel. 0180 5/00 32 32  
Fax 040/30 80 00 99  
contact@ykb.de  
www.yapikredibank.de
**RUCOLASALAT  
Seite 20-21**
**Auenhof**  
Niederlüttschera  
Mügelner Str. 101  
04749 Ostrau  
Tel. 03 43 24/2 15 95  
Fax 03 43 24/2 07 74
**Bonduelle**  
Am Heilbrunnen 138  
72766 Reutlingen  
Tel. 071 21/1 49 40  
Fax 071 21/14 94 48  
www.bonduelle.de
**Dole Fresh Fruit  
Europe**  
Stadtdeich 7  
20097 Hamburg  
Tel. 040/32 90 60  
Fax 040/32 90 62 69  
www.dole.de
**Gärtnerlei  
Lindenhof**  
Lindenhof ökologische  
Lebensmittel  
Dorfstr. 26  
16845 Rohrlack  
Tel. 03 39 28/90 00 25  
Fax 03 39 28/90 00 27  
www.oeko-lindenhof.de
**Großmarkt Max-  
dorf-Lambshheim**  
Postfach 49  
67129 Maxdorf  
Tel. 06 23 7/4 00 90  
Fax 06 23 7/40 09 25  
www.ogm-maxdorf.de
**Havita**  
Hinter dem Münchhof 4  
67125 Dannstadt-  
Schauernheim  
Tel. 06 23 1/9 17 60  
Fax 06 23 1/91 76 30  
www.havita.de
**KaDeWe**  
Tautenzienstr. 21-24  
10789 Berlin  
Tel. 030/2 12 10  
Fax 030/21 21 11 56  
www.kadewe.de
**Pfalzmarkt für Obst  
und Gemüse**  
Neustadter Str. 100  
67112 Mutterstadt  
Tel. 06 23 1/40 80  
Fax 06 23 1/40 82 22  
www.pfalzmarkt.de
**Primefoglie**  
Orto RO.MI.  
Via Strozzari 25 A  
I - 35010 Villanova  
DI C.S.P.  
ITALIEN  
Tel. 0039/0 49/  
922 03 61  
Fax 0039/0 49/  
922 15 21  
www.ortoromi.it
**RAGO**  
Azienda Agricola I Pini  
di Rago Rosario  
Via S.P. 312 Santa  
Lucia Sup.  
I - 84091 Battipaglia  
(SA) ITALIEN  
Tel. 0039/08 28/  
67 14 04  
Fax. 0039/08 28/  
67 30 92  
www.ragogroup.com
**Tis Gemüsehandel**  
Im Hög  
67378 Zeiskam  
Tel. 063 47/77 00 20  
Fax 063 47/70 02 12
**HAARFARBEN  
Seite 26-31**  
**Aldi Nord/Kyrell**  
Postfach 13 01 10
 45291 Essen  
Tel. 02 01/8 59 30  
Fax 02 01/8 59 33 18  
www.aldi-nord.de
**Aldi Süd/Kür**  
Postfach 1001 52  
45401 Mülheim/Ruhr  
Tel. 02 08/9 92 70  
Fax 02 08/9 92 73 21  
www.aldi-sued.de
**Garnier**  
Georg-Glock-Str. 18  
40474 Düsseldorf  
Tel. 0180/1 00 20 70  
Fax 0180/1 00 20 90  
www.garnierbeau-  
tybar.de
**Henna plus**  
Frenchtrop Natural Care  
Products BV  
P.O. Box 482  
NL-1620 AL Hoorn  
Niederlande  
Tel. 00 31/2 26/  
36 44 11  
Fax 00 31/2 26/  
35 52 89  
www.frenchtrop.com
**L'Oréal**  
Georg-Glock-Str. 18  
40474 Düsseldorf  
Tel. 0180/1 00 20 10  
Fax 0180/1 00 20 40  
www.lorealparis.de
**puravera**  
Börlind Ges. f. Kosmeti-  
sche Erzeugnisse  
Lindenstr. 15  
75365 Calw  
Tel. 070 51/6 00 00  
Fax 070 51/60 00 60  
www.boerlind.com
**Rossmann/Accent**  
Dirk Rossmann  
Postfach 13 62  
30929 Burgwedel  
Tel. 051 39/89 80  
Fax 051 39/89 49 99  
www.rossmann.de
**Schwarzkopf Poly  
Henkel**  
40191 Düsseldorf  
Tel. 02 11/79 70  
Fax 02 11/7 98 40 08  
www.henkel.de
**Wella**  
Procter & Gamble  
65824 Schwalbach/Ts.  
Tel. 061 96/89 01  
Fax 061 96/89 49 29  
www.procterundgam-  
ble.de
**NOTEBOOKS  
Seite 34-39**  
**Acer**  
Kornkamp 4  
22926 Ahrensburg  
Tel. 0800/2 24 49 99  
Fax 0800/2 24 49 98  
www.acer.de
**Apple**  
Dornacherstr. 3d  
85622 Feldkirchen  
Tel. 0800/2 00 01 36  
www.apple.de
**Asus**  
Harkortstr. 25  
40880 Ratingen  
Tel. 021 02/9 59 90  
Fax 021 02/9 59 91 11  
www.asus.de
**Dell**  
Monzastr. 4  
63225 Langen  
Tel. 061 03/7 66 70 00  
Fax 061 03/7 66 80 00  
www.dell.de
**Fujitsu Siemens**  
Rathausplatz 3-7
 61348 Bad Homburg  
Tel. 0180 5/37 21 00  
(12 ct/Min)  
Fax 0180 5/37 22 00  
(12 ct/Min)  
www.fujitsu-siemens.de
**Gericom**  
Industriezeile 35  
A-4021 Lin  
Österreich  
Tel. 00 43/7 32/  
7 66 41 00  
Fax 00 43/7 32/  
7 66 41 13  
www.gericom.com
**Hewlett-Packard**  
Herrenberger Str. 140  
71034 Böblingen  
Tel. 0180 5/51 33  
(12 ct/Min)  
Fax 0180 5/31 61 22  
(12 ct/Min)  
www.hewlett-packard.de
**Lenovo**  
Pascalstr. 100  
70569 Stuttgart  
Tel. 0180 1/84 46 51  
(2,5-4,6 ct/Min)  
www.lenovo.com/de
**Maxdata**  
Elbestr. 16  
45768 Marl  
Tel. 023 65/95 20  
Fax 023 65/95 20 05  
www.maxdata.com
**Medion**  
Gänsemarkt 16-18  
45127 Essen  
Tel. 02 01/81 08 10  
Fax 02 01/81 08 12 27  
www.medion.com
**Samsung**  
Am Kronberger Hang 6  
65824 Schwalbach/Ts.  
Tel. 0180 5/12 12 13  
(12 ct/Min)  
Fax 0180 5/12 12 14  
(12 ct/Min)  
www.samsungpc.com
**Sony**  
Hugo-Eckener-Str. 20  
50829 Köln  
Tel. 0180 5/25 25 86  
(12 ct/Min)  
Fax 0180 5/25 25 87  
(12 ct/Min)  
www.sony.de
**Toshiba**  
Hammfeldtdamm 8  
41460 Neuss  
Tel. 0180 5/22 42 40  
(12 ct/Min)  
Fax 021 31/15 83 41  
www.toshiba.de
**SAT-EMPFÄNGER  
Seite 42-46**  
**Comag**  
Zillenhardtstr. 41  
73037 Göppingen  
Tel. 071 61/50 30 60  
Fax 071 61/5 03 06 11  
www.comag-ag.de
**Grundig**  
Beuthener Str. 41  
90471 Nürnberg  
Tel. 09 11/70 30  
Fax 09 11/70 31 50  
www.grundig.de
**Homecast**  
Wiesenstr. 17  
65843 Sulzbach  
Tel. 061 96/99 96 70  
Fax 061 96/99 96 79  
www.homecast.de
**Humax**  
Karl-Hermann-Flach-  
Str. 19  
61440 Oberursel  
Tel. 061 71/62 08 30
 Fax 061 71/62 08 39  
www.humaxdigital.com
**Kathrein**  
Postfach 10 04 44  
83004 Rosenheim  
Tel. 080 31/18 40  
Fax 080 31/18 43 06  
www.kathrein.de
**Medion**  
Am Zehnthof 77  
45307 Essen  
Tel. 02 01/8 38 30  
Fax 02 01/83 83 11 12  
www.medion.de
**Philips**  
Postfach 10 14 20  
20009 Hamburg  
Tel. 040/2 85 20  
Fax 040/28 52 15 02  
www.philips.de
**Skymaster**  
SM Electronic  
Waldweg 2  
22145 Stapelfeld  
Tel. 040/67 50 90  
Fax 040/67 50 92 90  
www.skymaster.de
**Strong**  
Herzogenbuscher Str. 54  
54292 Trier  
Tel. 06 51/14 57 80  
Fax 06 51/1 45 78 10  
www.strongsat.de
**TechniSat**  
Julius-Saxler-Str. 3  
54550 Daun  
Tel. 06 59/27 1 26 00  
Fax 06 59/27 49 10  
www.technisat.de
**Thomson**  
Postfach 61 01 31  
30601 Hannover  
Tel. 05 11/41 80  
Fax 05 11/4 18 23 00  
www.thomson.de
**Zehnder**  
Postfach 40  
78142 Tennenbronn  
Tel. 07 29/88 10  
Fax 07 29/88 17 72  
www.zehnder-sat.de
**CAMCORDER  
Seite 55-61**  
**Canon**  
Postfach 5 28  
47705 Krefeld  
Tel. 0180 5/00 60 22  
Fax 021 51/34 51 02  
www.canon.de
**Hitachi**  
Dornacher Str. 3  
85622 Feldkirchen  
Tel. 089/99 18 00  
Fax 089/99 18 03 53  
www.hitachi.de
**JVC**  
Postfach 10 05 62  
61145 Friedberg  
Tel. 060 31/93 90  
Fax 060 31/93 91 00  
www.jvc.de
**Panasonic**  
Postfach 54 04 69  
22504 Hamburg  
Tel. 0180 5/01 51 40  
Fax 0180 5/01 51 45  
www.panasonic.de
**Samsung**  
Am Kronberger Hang 6  
65824 Schwalbach  
Tel. 0180 5/12 12 13  
Fax 0180 5/12 12 14  
www.samsung.de
**Sanyo**  
Postfach 82 02 40  
81802 München  
Tel. 089/45 11 60  
Fax 089/45 11 61 01  
www.sanyo.de
**Sony**  
Postfach 30 12 49  
50782 Köln  
Tel. 0180 5/25 25 86  
Fax 0180 5/25 25 87  
www.sony.de
**BABYFONE  
Seite 68-71**  
**Babyfon**  
Vivanco  
Postfach 13 20  
22903 Ahrensburg  
Tel. 041 02/23 10  
Fax 041 02/23 11 60  
www.vivanco.de
**Brennenstuhl**  
Seestr. 1-3  
72074 Tübingen  
Tel. 070 71/8 80 10  
Fax 070 71/8 76 57  
www.brennenstuhl.de
**Chicco Baby-  
ausstattung**  
Borsigr. 1  
63126 Dietzenbach  
Tel. 060 74/49 50  
Fax 060 74/49 52 00  
www.chicco.de
**Conrad Electronic**  
Klaus-Conrad-Str. 1  
92240 Hirschau  
Tel. 096 22/3 00  
Fax 0180 5/31 21 10  
www.conrad.de
**dnt**  
Voltastr. 4  
63128 Dietzenbach  
Tel. 060 74/37 41 40  
Fax 060 74/37 14 37  
www.dnt.de
**Elro**  
Roos Electronics  
Dieselstr. 9  
59823 Arnsberg  
Tel. 02 931/5 29 60  
Fax 02 931/5 29 60  
www.roos-electronics.de
**H+H**  
Hartig & Helling  
Postfach 45 01 65  
45361 Essen  
Tel. 02 01/32 06 60  
Fax 02 01/3 20 66 55  
www.hartig-helling.de
**Me-Microelectric**  
M-E Trading  
An den Kolonaten 37  
26160 Bad Zwischenahn  
Tel. 044 86/9 20 40  
Fax 044 86/9 20 41 10  
www.m-e.de
**Philips**  
Alexanderstr. 1  
20099 Hamburg  
Tel. 040/2 85 20  
Fax 040/2 85 12 12  
www.philips.de
**Reer fürs Baby**  
Riedwiesenstr. 7  
71229 Leonberg  
Tel. 071 52/92 85 20  
Fax 071 52/9 28 52 44  
www.reer.de
**TCM/Tchibo**  
Überseering 18  
22297 Hamburg  
Tel. 040/63 87 70  
Fax 040/63 87 26 00  
www.tchibo.de
**LANGLAUFSKIER  
Seite 76-80**  
**Atomic Austria**  
A-5541 Altenmark  
Österreich  
Tel. 00 43/64 52/  
39 00  
Fax 00 43/64 52/  
39 00 12  
www.atomicsnow.com
**Fischer**  
A-4910 Ried/Innkreis  
Österreich  
Tel. 00 43/77 52/90 90  
Fax 00 43/77 52/8 35 00  
www.fischer-ski.com
**Karhu**  
Säumerweg 1  
94227 Lindberg, Kr.  
Regen  
Tel. 099 22/56 16  
Fax 099 22/80 36 40  
www.karhu.com
**Kneissl**  
Ladestr. 2  
A-6330 Kufstein  
Österreich  
Tel. 00 43/53 72/  
6 99 06 39  
Fax 00 43/53 72/  
6 99 06 57  
www.kneissl.com
**Madshus**  
Poststr. 5  
87435 Kempten (Allg.)  
Tel. 08 31/9 60 36 66  
Fax 08 31/9 60 36 68  
www.madshus.com
**Peltonen/Sporten**  
Kapellenweg 1  
78052 Villingen-  
Schwenningen  
Tel. 07 721/748 47  
Fax 07 721/96 31 56  
www.peltonen.de
**Rossignol**  
Frauenstr. 26  
82216 Maisach  
Tel. 0814194035  
Fax 0814194060  
www.rossignol.de
**Salomon**  
MOC München  
Lilienthalallee 40 A204  
80939 München  
Tel. 089/32 19 87 21  
Fax 089/32 19 87 26  
www.salomonski.com
**SOFTSHELL-  
JACKEN  
Seite 81-85**  
**Berghaus**  
Zweigniederlassung  
der Berghaus Ltd. (UK)  
Anton-Krux-Str. 2  
41460 Neuss  
Tel. 0800/1 00 87 65  
Fax 0800/1 00 87 68  
www.berghaus.com
**C&A/Angelo Lirico**  
Bleichstr. 20  
40211 Düsseldorf  
Tel. 02 11/16 60  
Fax 02 11/1 66 27 48  
www.cunda.de
**Columbia**  
Frankfurter Ring 162  
80807 München  
Tel. 089/89 98 98 71  
Fax 089/89 98 98 85  
www.columbia.com
**Globetrotter/Four  
Seasons Herren**  
Globetrotter Aus-  
rüstungen  
Denart & Lechhart  
Bargkoppelstieg 12  
22145 Hamburg  
Tel. 040/67 96 61 79  
Fax 040/67 96 61 86  
www.globetrotter.de
**Intersport/McKinley**  
Wannenäckerstr. 50  
74064 Heilbronn  
Tel. 07 31/31/28 80  
Fax 07 31/31/2 12 57  
www.intersport.de
**Jack Wolfskin**  
Postfach 11 53  
65510 Idstein
 Tel. 061 26/95 40  
Fax 061 26/95 41 59  
www.jack-wolfskin.com
**Löffler**  
Südtiroler Str. 41  
A-4910 Ried im Inn-  
kreis, Österreich  
Tel. 00 43/77 52/  
84 42 10  
Fax 00 43/77 52/  
84 42 148  
www.loeffler.at
**Mammut**  
Anschützstr. 5  
87700 Memmingen  
Tel. 01805/62 66 68  
Fax 083 31/8 39 22 29  
www.mammut.ch
**Marmot Sports-  
group**  
Gottfried-Stammler-  
Str. 12  
91220 Schnaittach  
Tel. 091 53/92 05 90  
Fax 091 53/9 20 59 99  
www.marmot.de
**Regatta**  
Reichenberger Str. 1  
84130 Dingolfing  
Tel. 087 31/3 19 10  
Fax 087 31/31 93 68  
www.regatta.com
**Salewa Sportgeräte**  
Postfach 12 62  
85606 Aschheim  
Tel. 089/90 99 30  
Fax 089/90 99 31 90  
www.salewa.com
**Schöffel Sport-  
bekleidung**  
Ludwig-Schöffel-Str. 15  
86830 Schwabmünchen  
Tel. 082 32/5 00 60  
Fax 082 32/7 27 87  
www.schoeffel.de
**The North Face**  
VF Germany Textil-  
Handels GmbH  
Alois-Wolffmüller-Str. 8  
80939 München  
Tel. 089/32 45 57 22  
Fax 089/32 45 57 23  
www.thenorthface.com
**Vaude Sport**  
Vaudestr. 2  
88069 Tettnang  
Tel. 075 42/5 30 60  
Fax 075 42/53 06 60  
www.vaude.de
**ÜBERSÄUERUNG  
Seite 92-95**  
**Bullrich's Vital**  
ph-Teststreifen  
delta pronatura  
Dr. Kraus & Dr. Beck-  
mann  
Postfach 11 48  
63329 Egelsbach  
Tel. 061 03/4 04 50  
Fax 061 03/4 04 51 91  
www.bullrichs-vital.de/  
www.delta-pronatura.de
**Dr. Welte Pharma**  
Rebasit pH 5,2-7,4  
Indikatorpapier  
Tälesbahnstr. 2  
73312 Geislingen  
Tel. 073 31/6 45 79  
Fax 073 31/6 93 51  
www.welte.pharma.de
**Toxiaktor**  
Fame Gate Medical  
Technology  
Am Sonnenrain 1  
78628 Rottweil  
Tel. 074 1/1 75 61 21  
Fax 074 1/1 75 54 17  
www.toxiaktor.de